

### 1b Exercice : Terminologie linguistique et niveaux d'analyse

1. Underline the errors in the following sentences and identify the different types of error. Use the following table for guidance:

<i>Level</i>	<i>Code</i>	<i>Example</i>
<b>Text</b>	<b>T</b>	
<b>Syntax</b>	<b>S</b>	
<b>Lexis</b>	<b>L</b>	
<b>Morphology</b>	<b>M</b>	
<b>Orthographic / Phonic</b>	<b>O</b>	

a) Dear Madam, I apply for a training post in your society, Landor Associates. I study Applied foreign languages (english and spanish) in the Marc Bloch University to Strasbourg since october 2004. Your job's announcement attracted me as I wish to enter into a society that focuses itself in communication.

b) In this article it is told about the most large city in United Kingdom: London. The Britain capital's population is growing up and will go on to grow. For the next 15 years the increase of habitants will be of 700,000, and as result the London total population will be about 8 millions of people.

c) Because the population's increase, the city will know also economical problems. In the same time the London Mayor say there are a future need of new homes, schools and hospitals. In order result this problem the London Assembly decided to make a population survey because of they are afraid that London will loose her superiority position.

d) It is expected that the number of inhabitant of London will increase of 200 000 peoples. It has been a long-lasting problem. For in 1760 11% the British total population was already there

concentrate. The British capital reach his economical strength on the back of war's profits.

2. Examine the following text (the CV of "Bob Français"). Find at least two types of error for each of the following categories :

<i>Level</i>	<i>Code</i>	<i>Example</i>
<b>Text</b>	<b>T</b>	
<b>Syntax</b>	<b>S</b>	
<b>Lexis</b>	<b>L</b>	
<b>Morphology</b>	<b>M</b>	
<b>Orthographic / Phonic</b>	<b>G</b>	

**CV**

### **Bob FRANCAIS**

Nationality: FRENCH  
Status of marriage: Single  
Date of birth: 30/02/1990  
Adresse : 123 rue Typique, 12345, Ville, FRANCE  
Telephone : (00 33) 1 23 45 67 89,  
E-mail: bob.français@wawoo.fr

June 2009 – September 2009 **Assistant Commercial for O & P Ferries**

1. Work for an international transport big company
2. Give general informations for the French and foreign clients (English, Germans, Dutches...)
3. Inform to French and foreign clients the procedures one must follow
4. Dealing of mystery customers to answer to their surveys

April 2009 – June 2009 **Internee as translator and English teacher**

1. Translate from English to French and from German to French texts in several domains (commercial, law, economical...)
2. Involve on other tasks related to translation => proofreading, elaboration of terminologic glossaries...
3. Prepare and teach lessons of English for employees in enterprises (lessons fitted to the profession field in which work the employees)

2005 – 2008 **Youth leader**

1. Plan, organise and supervise activities of group of youth
2. Do contact with children and they're parents (handle difficult situations)

## EDUCATION

2005-2008 Université Imaginaire, France

Licence (BA equivalent) in Foreign applied languages (English, German) specialised on languages and European contemporary societies => Honours: second upper class.  
Main subjects : English, German, Traduction, Marketing, Mathematics, Business international relations.

2006 Erasmus stay to the Typische Universität, Germany (Jan – June)

2002-2005 Lycée Banal, France

Baccalauréat (A-level equivalent) specialised on economy => Good mention.

## LANGAGES AND ADITIONAL INFORMATIONS

- French: mother's tongue
- English: nearby fluent
- German: base skills, written, reading, hearing, speaching.
- Informatics : used softwares : Word, Xcel, Dreamweaver

## INTEREST AND ACTIVITIES

- I have a driver licence since 2006
- I have a really great interest for foreign languages and cultures, I enjoy reading and listening to the music, plus I enjoy to travel and to practice also my languages.
- I have made a lot of researches on my family name and on peoples who are having same name as the mine.

C Gledhill / A Volanschi, Paris 7, 14 sept 2011